

TEFAL®

Plancha



Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL. Lire attentivement les instructions de cette notice et les garder à portée de main.

Votre Plancha est un appareil à usages multiples : en plus des grillades saines et savoureuses que vous pouvez cuisiner sans matière grasse, votre Plancha vous permet de réussir des préparations type teppanyaki japonais ou des petits déjeuners à l'américaine avec œufs sur le plat et bacon et même les célèbres pancakes ou tortillas.

Montage

Avant la première utilisation :

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Nettoyer le corps de l'appareil (1) et le bac à jus (2) (suivre les instructions du paragraphe "Après utilisation").



Poser la base de l'appareil (1) sur une surface propre et plane.

Insérer le bac à jus (2) dans l'appareil.

Branchement et préchauffage

Placer l'appareil sur un plan ferme.

Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe "Bulgomme".

Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).

Les pièces marquées du logo ne doivent pas contenir ni entrer en contact avec des denrées, produits et boissons alimentaires.

Dérouler entièrement le cordon.

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

Si une rallonge électrique est utilisée :

- elle doit être avec prise de terre incorporée ;
- prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entraive dedans.

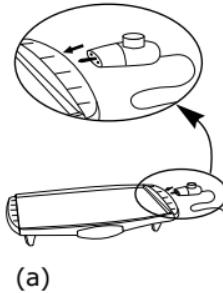
Positionner le thermostat de la prise mobile connecteur sur mini.

Connecter la prise mobile connecteur dans les broches de la résistance de l'appareil (a) puis brancher le cordon sur le secteur.

Ne pas utiliser d'autre prise mobile connecteur que celle livrée avec l'appareil.

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.



Laisser préchauffer l'appareil environ 10 minutes sur la position 5.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

Cuisson

Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.

Régler le thermostat sur la position de votre choix.

Laisser cuire selon le degré de cuisson souhaité.

Ne pas couper directement sur l'appareil.

Ne rien interposer (plat, feuille d'aluminium...) entre la plaque et les aliments à cuire.

Ne pas mettre d'ustensile de cuisson sur l'appareil.

Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.

A la fin de la cuisson, l'appareil est chaud : le manipuler avec précaution.

Après utilisation

Placer le thermostat sur la position mini.

Débrancher le cordon du secteur puis retirer la prise mobile connecteur de l'appareil.

Laisser refroidir l'appareil.



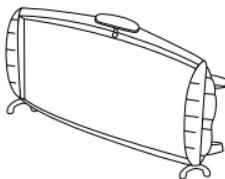
La base de l'appareil (1) et le bac à jus (2) se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

La base de l'appareil peut passer au lave-vaisselle.

Ne jamais plonger l'appareil avec sa prise mobile connecteur (3) dans l'eau.

Les connections de la prise mobile connecteur, sur la base de l'appareil, doivent être bien séchées avant nouvelle utilisation.



Rangement

L'appareil peut se ranger verticalement.

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

U heeft zojuist een TEFAL apparaat aangeschaft, daarvoor onze hartelijke dank. Lees de instructies in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en houd hem bij de hand.

De Plancha is een apparaat met verschillende gebruiksmogelijkheden: naast het bereiden van gezonde en smakelijke mixed grills zonder toevoeging van vet is de Plancha ook zeer geschikt voor specialiteiten zoals Japanse Tepan gerechten, Amerikaans ontbijt met gebakken eieren en spek, grote pannenkoeken of tortilla's.

Montage

Voor de eerste ingebruikname:

- Verwijder alle verpakkingen, stickers of accessoires aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat zelf (1), alsook de lekbak voor de jus (2) (volg hierbij de instructies uit de paragraaf "Na gebruik").

Zet het voetstuk van het apparaat (1) op een schone en vlakke ondergrond.

De lekbak voor de jus (2) in het apparaat plaatsen.



Aansluiting en voorverwarmen

Plaats het apparaat op een stevige ondergrond.

Gebruik bij voorkeur geen zachte ondergrond zoals bijv. een kunststof tafelkleed.

Zet het apparaat nooit direct op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).

Onderdelen met het logo mogen niet in contact komen met voedsel en/of drank.

Rol het hele snoer uit.

Controleer of het elektriciteitsnet overeenkomt met het vermogen en de spanning die onder het apparaat staan aangegeven.

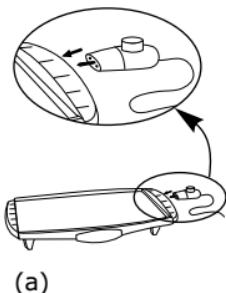
Wanneer de netaansluiteiding is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

Gebruikt u een verlengsnoer:

- dan dient deze in goede staat en geaard te zijn;
- dan dient u ervoor te zorgen dat niemand erover kan struikelen.

De thermostaat van het apparaat op mini instellen.



De contrastekker van het snoer aanbrengen in het apparaat (a), en dan het snoer in het stopcontact steken.

Gebruik geen ander snoer dan het snoer dat bij het apparaat wordt geleverd.

Sluit het apparaat nooit aan als u het niet direct gaat gebruiken.

Laat het apparaat nooit leeg aanstaan.

Het apparaat ongeveer 10 minuten laten voorverwarmen op stand 5.

Bij de eerste ingebruikname kan er gedurende de eerste minuten een beetje rook en een geur vrijkomen.

Laat het apparaat nooit achter zonder toezicht.

Koken

Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

Zet de thermostaat op de gewenste stand.

Laat het apparaat gedurende de gewenste kookduur aanstaan.

Niet direct op het toestel snijden.

Er mag zich niets (dus ook geen schotel, aluminiumfolie...) bevinden tussen de plaat en de te bakken etenswaren.

Geen keukengereedschap plaatsen op het apparaat.

Tijdens de opwarming of werking geen metalen onderdelen van het apparaat aanraken; deze zijn immers zeer warm.

Na het gebruik is het apparaat zeer warm: ga er uiterst voorzichtig mee om.

Na gebruik

Zet de thermostaat op de laagste stand.

Het snoer uit het stopcontact trekken en dan de contrastekker van het snoer uit het apparaat halen.

Laat het apparaat afkoelen.

De basis van het toestel (1) en de lekbak voor de jus (2) worden gereinigd met spons, warm water en vaatwasproduct.



Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddelen.

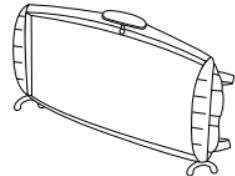
De basis van het apparaat kan worden gereinigd in de vaatwasser.

Het apparaat en het snoer nooit onderdompelen (3) in het water of enige andere vloeistof.

De aansluitingen van het snoer en het apparaat, dienen goed droog te zijn vóór hernieuwd gebruik.

Opbergen

Het apparaat kan verticaal opgeborgen worden.



De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Vielen Dank, dass Sie dieses TEFAL-Gerät gekauft haben. Welches Gerät Sie auch ausgewählt haben, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung und bewahren Sie sie griffbereit auf.

Das Plancha ist ein Gerät mit einer Weite an Gebrauchsmöglichkeiten: sowohl für gesundes, schmackhaftes Gegrilltes, das man ohne Fett grillen kann, ist dieses Gerät auch perfekt für Spezialitäten wie das japanische Gericht Teppanyaki, Frühstück nach amerikanischem Stil mit Eiern und Speck oder die berühmten Pfannkuchen oder Tortillas.

Montage

Vor dem ersten Gebrauch:

- Verpackungen, Aufkleber und Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Den Rumpf des Geräts (1) und den Saftbehälter reinigen (2) (gemäß der Anleitung im Kapitel "Nach Gebrauch").



Stellen Sie den Unterteil des Gerätes (1) auf eine saubere, glatte Fläche.

Den Saftbehälter (2) in das Gerät einsetzen.

Anschliessen und Vorheizen

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, hitzeunempfindliche Fläche.

Vermeiden Sie die Verwendung auf einer weichen Unterlage, wie zum Beispiel gummierte Untersetzer.

Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf einen empfindlichen Untergrund (Glastisch, Stoff, lackierte Möbel...).

Teile, die mit dem Logo ☒ versehen sind, dürfen Lebensmittel und Getränke weder beinhalten noch damit in Berührung kommen.

Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Überprüfen Sie, ob Ihre elektrischen Anschlüsse mit der unter dem Gerät angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Stecken Sie das Gerät in eine geerdete Steckdose.

Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen:

- stellen Sie sicher, dass sie ein geerdetes Kabel verwenden;
- stellen Sie sicher, dass sich niemand in der Schnur verfangen kann.

Das Thermostat des Gerätesteckers auf "mini" stellen.

Den Gerätestecker in die Anschlussstelle des Geräts stecken (a) und das Kabel an das Netz anschließen.

Benutzen Sie für dieses Gerät keinen anderen Stecker als mit diesem Gerät geliefert.

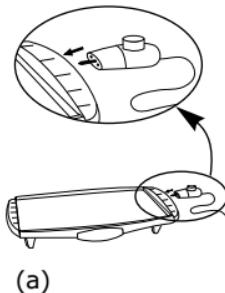
Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Das Gerät niemals benutzen, wenn es leer ist.

Das Gerät ca. 10 Min. auf der Position 5 vorheizen.

Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich.

Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.



(a)

Kochen

Nach dem Vorheizen ist das Gerät zur Benutzung bereit.

Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Position.

Die Kochzeit richtet sich nach Ihrem persönlichen Geschmack.

Nicht direkt auf dem Gerät schneiden.

Nichts zwischen die Platte (Teller, Alufolie...) und die zu garenden Nahrungsmittel legen.

Keine Kochgeräte auf das Gerät stellen.

Die Metallteile des Geräts nicht anfassen, wenn das Gerät vorgeheizt oder in Betrieb ist, denn sie sind dann sehr heiß.

Am Ende der Garzeit ist das Gerät noch heiß: vorsichtig damit umgehen!

Nach dem Gebrauch

Stellen Sie den Thermostat auf Stufe "mini".

Das Kabel ausstecken und den Gerätestecker aus dem Gerät ziehen.

Lassen Sie das Gerät abkühlen.



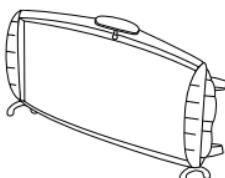
Der Geräteuntersatz (1) und der Saftbehälter (2) werden mit einem Schwamm, warmem Wasser und Spülmittel gereinigt.

Benutzen Sie keine Topfkratzer und Scheuermittel.

Der Geräteuntersatz kann in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

Das Gerät niemals mit dem Gerätestecker in (3) Wasser tauchen.

Die Anschlüsse des Gerätesteckers, die sich auf dem Geräteuntersatz befinden, müssen vor Gebrauch gut getrocknet werden.



Aufbewahrung

Das Gerät kann vertikal und platzsparend verstaut werden.

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico TEFAL. Leggete attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e tenetele a portata di mano.

Plancha è un apparecchio con un'ampia possibilità di utilizzi: adatto per una cottura salutare, potete per esempio cucinare saporite grigliate miste senza grasso, Plancha è anche perfetto per altri tipi di specialità come piatti giapponesi teppanyaki, breakfast americano con uova strapazzate e bacon, le famose pancakes o le tortillas.

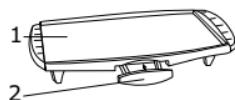
Assemblaggio

Prima del primo utilizzo :

- Togliere tutti gli imballaggi, gli adesivi o altri accessori all'interno o all'esterno del prodotto.
- Pulire il corpo dell'apparecchio (1) ed il contenitore per il sugo (2) (seguire le istruzioni nel paragrafo "Dopo l'uso").

Posizionare la base dell'apparecchio (1) su una superficie pulita e liscia.

Inserire nell'apparecchio il contenitore per il sugo (2).



Connessione e preriscaldamento

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile resistente al calore.

Evitare di usarlo su un supporto delicato, come una tovaglia protettiva in plastica.

Non posizionare mai l'apparecchio direttamente su un appoggio fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili laccati...).

I pezzi marcati col logo ☒ non devono contenere né venire a contatto con alimenti e bevande.

Srotolare completamente il cavo.

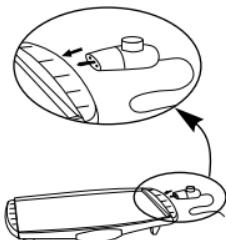
Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sotto l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Collegare l'apparecchio ad una presa dotata di messa a terra.

Se si utilizza una prolunga :

- deve essere dotata di spina con messa a terra ;
- fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.

Posizionare il termostato della presa mobile connettore su mini.



(a)

Collegare la presa mobile connettore all'apposita sede della resistenza dell'apparecchio (a), e poi collegare il cavo alla rete elettrica.

Non usare una spina diversa da quella che vi viene fornita con l'apparecchio.

Non collegare mai l'apparecchio se non lo si utilizza.

Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Riscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti sulla posizione 5.

Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.

Cottura

Dopo il preriscaldamento, l'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

Posizionare il termostato sulla posizione scelta.

Far cuocere secondo il gusto.

Non tagliare direttamente sull'apparecchio.

Non intercalare nulla (piatto, foglio di alluminio...) fra la piastra e gli alimenti da cuocere.

Non mettere utensili di cottura sull'apparecchio.

Non toccare mai le parti metalliche dell'apparecchio durante la fase di riscaldamento o durante la fase di funzionamento, dato che sono molto calde.

Alla fine della cottura, l'apparecchio è caldo : manipolarlo con molto precauzione.

Dopo l'uso

Posizionare il termostato sulla posizione mini.

Scollegare il cavo dalla rete elettrica e poi togliere la presa mobile connettore dell'apparecchio.

Lasciar raffreddare l'apparecchio.

La base dell'apparecchio (1) ed il contenitore per il sugo (2) si puliscono con una spugna, acqua calda e detersivo per le stoviglie.



Non usare spugnette metalliche o polveri abrasive.

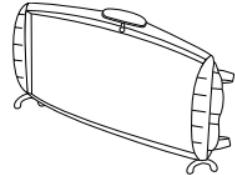
La base dell'apparecchio può essere lavata in lavastoviglie.

Mai immergere l'apparecchio con la presa mobile connettore (3) in acqua.

I connettori della presa mobile connettore, sulla base dell'apparecchio, devono essere correttamente asciugati prima di procedere ad una nuova utilizzazione.

Per riporlo

L'apparecchio può essere riposto verticalmente.



Gracias por comprar un producto TEFAL. Cualquier modelo que adquiera, por favor lea cuidadosamente las instrucciones y téngalas a la mano.

Su plancha es un aparato con múltiples funciones: además de preparar platos sanos y sabrosos que puede cocinar sin grasa, es perfecto para especialidades como platos japoneses, desayunos americanos y las famosas tortillas.

Montaje

Antes de usarlo :

- Retire el embalaje, pegatinas y accesorios dentro y fuera del aparato.
- Limpie el cuerpo del aparato (1) y el depósito de jugo (2) (sigu las instrucciones en el párrafo "Después de usar").



Ponga la base del aparato (1) en un superficie llana y limpia.

Introduzca el depósito de jugo (2) en el aparato.

Conexión y pre-calentamiento

Ponga el aparato en un base resistente al calor.

Evite usar un soporte flexible, como una de goma protegida con un paño o tela.

Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados).

Las piezas marcadas con el logo ☒ no deben contener ni entrar en contacto con productos o bebidas alimenticios.

Desenrolle completamente el cable.

Chequee que su instalación eléctrica es compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

Conecte el aparato en un enchufe con conexión de tierra.

Si se usa una extensión para el cable :

- tiene que estar incorporado a un enchufe de tierra ;
- tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no podrán ser alcanzados por él.

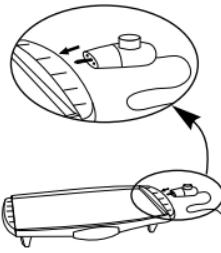
Coloque el termostato de la toma móvil conector en posición mínima.

Conecte la toma móvil conector a las clavijas de la resistencia del aparato (a) y luego conecte el cable a la toma de tierra.

No utilice ningún enchufe diferente al que se entrega con el aparato.

Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.

Nunca utilice el aparato cuando esté vacío. (a)



Caliente previamente el aparato unos 10 minutos en posición 5.

Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede oler ligeramente y posiblemente despidá humo por pocos minutos.

Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.

Cocción

Después del pre-calentamiento, el aparato está listo para ser usado.

Coloque el termostato en la posición de su elección.

Permitase cocinar dependiendo de su gusto.

No corte directamente encima del aparato.

No coloque nada (plato, hoja de aluminio...) entre la placa y los alimentos a cocer.

No utilice utensilios de cocina encima del aparato.

No toque las partes metálicas del aparato ni justo después ni durante su funcionamiento ya que están muy calientes.

**Al final de la cocción, el aparato está caliente:
manipúlelo con precaución.**

Después de usar

Ponga el termostato en la posición mínima.

Desconecte el cable de la toma de tierra y saque la toma móvil conector del aparato.

Deje que el aparato se enfrie.



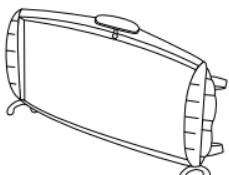
La base del aparato (1) y el depósito de jugo (2) se limpian con una esponja, agua caliente y jabón para fregar los platos.

No utilice un estropajo de metal o polvo abrasivo.

La base del aparato es apta para lavavajillas.

No sumerja nunca en agua el aparato con la toma móvil conector (3).

Las conexiones de la toma móvil conector, en la base del aparato, deben secarse totalmente antes de volver a utilizar el aparato.



Guardar

El aparato puede guardarse en vertical.

La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, por interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Parabéns por ter escolhido um produto da gama TEFAL. Leia atentamente as instruções antes da primeira utilização e guarde-as para utilizações futuras.

O seu grelhador Plancha é um aparelho que lhe permite uma grande diversidade de utilizações: pode cozinhar de uma forma saudável, fazendo grelhados mistos, saborosos e sem gorduras. O seu grelhador Plancha também é ideal para cozinhar especialidades tais como o prato Japonês "Teppanyaki" ou pequenos-almoços ao estilo americano, com ovos mexidos e bacon, ou ainda as famosas panquecas ou tortillas.

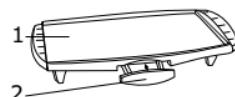
Montagem

Antes da primeira utilização :

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios diversos tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Limpe o aparelho (1) e o tabuleiro de recolha de gorduras (2) (siga atentamente as instruções do parágrafo "Após cada utilização").

Coloque a base do aparelho (1) sobre uma superfície limpa e estável.

Insira o tabuleiro de recolha de gorduras (2) no aparelho.



Ligação e pré-aquecimento

Coloque o aparelho sobre uma bancada estável.

Evite utilizá-lo sobre um suporte tipo toalha de mesa.

Nunca coloque o seu aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha de mesa, móvel envernizado...).

As peças com indicação do logo ☒ não devem entrar em contacto com produtos e bebidas alimentares.

Desenrole o cabo de alimentação por completo.

Certifique-se de que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

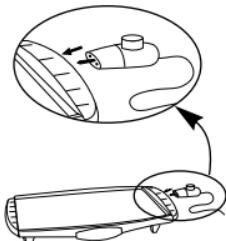
Se o cabo de alimentação estiver danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, serviço de assistência ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigo.

Ligue o aparelho apenas numa tomada que tenha ligação à terra incorporada.

Se utilizar uma extensão eléctrica :

- **deverá ser com ligação à terra incorporada ;**
- **deverá tomar as devidas precauções para que ninguém possa tropeçar.**

Coloque o termóstato do conector móvel na posição min.



(a)

Encaixe o conector móvel nos pinos da resistência do aparelho (a) e, em seguida, ligue o cabo à corrente.

Não utilize nenhuma ficha diferente da fornecida com o aparelho.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

Nunca utilize o aparelho vazio.

Deixe aquecer previamente o aparelho durante cerca de 10 minutos na posição 5.

Aquando da primeira utilização, uma leve emanacão de cheiro e fumo pode ocorrer durante alguns minutos.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância.

Cozedura

Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto para ser utilizado.

Coloque o termostato na posição desejada.

Deixe cozer consoante o grau de cozedura desejado.

Não corte os alimentos directamente no aparelho.

Não ponha nada (prato, folha de alumínio...) entre a placa e os alimentos a cozinhar.

Não coloque utensílios de cozinha sobre o aparelho.

Não toque nas partes metálicas do aparelho quando este estiver a aquecer ou a funcionar, pois estão muito quentes.

No final da cozedura, o aparelho está quente: tenha cuidado no seu manuseamento.

Após utilização

Coloque o termostáto na posição min.

Desligue o cabo da corrente e, de seguida, retire o conector móvel do aparelho.

Deixe o aparelho arrefecer.

A base do aparelho (1) e o tabuleiro de recolha de gorduras (2) podem ser limpos com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.



Nunca utilize esponjas metálicas, nem detergente em pó.

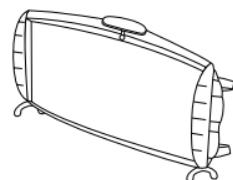
A base do aparelho pode ir à máquina de lavar loiça.

Nunca mergulhe o aparelho com o conector móvel (3) em água.

Os elementos de ligação do conector móvel, que se encontram na base do aparelho, devem ser bem secos antes de uma nova utilização.

Arrumação

Aparelho pode ser arrumado na posição vertical.



A TEFAL reserva-se o direito de modificar em qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

RC 301 520 920 - Ref. 2021493.022 - 06/04